**Continuité définitive**

**LES ROUTES DE L’ESCLAVAGE**

**1789 – 1888**

**Les nouvelles frontières de l’esclavage**

**Gris : commentaire**

Noir : historien / sous-titres

**Orange : Synthés (dans ce conducteur on a pas ajouté l’emplacement des synthés des historiens)**

**Rouge : citation**

**10 00 02 00**

**C’est l’histoire d’un monde où l’esclavage a construit ses propres territoires.**

**Un monde où la violence, la domination et le profit ont imposé leurs routes.**

**10 00 10 00**

**MARCUS REDIKER**

The slave system created the greatest planned accumulation of wealth the world had ever seen up to that moment in time

*L’esclavage avait engendré la plus grande accumulation de richesses encore jamais vu à l’époque.*

**10 00 21 00**

**En 1790, la traite négrière atteint son point culminant. Plus de 100 000 captifs sont déportés par an.**

**10 00 30 00**

**VINCENT BROWN**

At the extremes of human domination, even in slavery, we find there is always resistance, there is always tension and there is always struggle

*Dans les pires cas d’oppression, y compris l’esclavage, il y a toujours des résistances, des tensions et des luttes.*

**10 00 39 00**

**A l’aube du XIXe siècle, la violence des négriers condamne la traite transatlantique.**

**Désormais, l’Europe doit trouver un moyen de s’enrichir sans avoir recours à ce trafic devenu immoral.**

**Dans les années qui suivent l’interdiction de la traite, les européens vont repousser les frontières de l’esclavage.**

**10 00 56 00**

**Générique**

**LES ROUTES DE L’ESCLAVAGE**

**1789 – 1888**

**Les nouvelles frontières de l’esclavage**

**10 01 37 00**

**RIO DE JANEIRO**

**10 01 52 00**

**Le Brésil porte en lui l’héritage des dernières années de l’esclavage. Au moment où le commerce d’esclaves est interdit, une deuxième vague de déportations de captifs frappe la baie de Rio de Janeiro.**

**Avec plus de 2 millions d’esclaves débarqués au XIXème siècle, Rio est devenu le plus grand port de traite au monde.**

**10 02 12 00**

**PAUL LOVEJOY**

**UNIVERSITE YORK**

**CANADA**

The people in Brazil of African descent makes it very clear that Brazil is the second largest African country in the world. The only country who has more people of African descent than Brazil is Nigeria.

*Les Brésiliens d’origine africaine fant du Brésil le deuxième plus grand pays africain du monde. Le seul pays avec une population africaine plus importante que celle du Brésil, c’est le Nigeria.*

**10 02 31 00**

**2008**

**10 02 33 00**

**Pourtant, dans certains quartiers le simple fait d’être jeune, noir et pauvre peut conduire à être abattu en pleine rue.**

**Depuis 10 ans, la police de Rio fait régulièrement des descentes dans les favelas. Au motif de nettoyer les bidonvilles de la délinquance, ces opérations font du Brésil le champion du monde des violences policières contre la population noire.**

**10 02 59 00 Coiffeur**

A gente sempre vai ser preto, pobre e favelado. Eu acho que isso nunca vai mudar no olhar deles. Eles chegam aqui pensam que tudo mundo é bandido.

*On sera toujours noirs, pauvres et originaires des favelas. Cela ne changera jamais à leurs yeux.*

**10 03 07 00 Client assis**

O cara olha por causa do teu cabelo, da onde você mora.

Eles tem um prejulgamento.

*Pour eux, on est tous des bandits.*

*On te dévisage à cause de tes cheveux,*

*de l’endroit où tu vis. Ils ont un préjugé.*

**10 03 15 00 Coiffeur**

Vai ser dificil porque eles são o poder e a gente sempre vai ser a minoria.

*C’est difficile, parce qu’ils ont le pouvoir et nous serons toujours la minorité.*

**10 03 31 00**

**130 ans après l’abolition de l’esclavage, les afro-brésiliens restent de loin la population la plus pauvre du pays. Des citoyens de seconde zone dans un monde clivé entre Noirs et Blancs.**

**10 03 47 00**

**DAVID ELTIS**

**UNIVERSITE EMORY**

**ETATS-UNIS**

I think it is very important for people to realise that before 1820, for every European that travelled across the Atlantic, there were probably four Africans. And that I don't think anyone had any idea of that. The whole of the history of the Americas is written in terms of European settlement.

*Il très important que les gens prennent conscience du fait que, avant 1820, pour chaque Européen qui traversait l’Atlantique, il y avait environ quatre Africains. Ca je pense que les gens l’ignorent. L'histoire des Amériques est surtout relatée comme étant celle d’une implantation européenne.*

**10 04 14 00**

**A la fin du XVIIIème siècle, Africains et Noirs créoles forment l’écrasante majorité de la population du Brésil, du Venezuela et des Caraïbes.**

**Un botaniste Français en séjour à Rio dépeint dans ses aquarelles cette société où les Africains sont omniprésents.**

**Cette masse d’esclaves nourrit chez les Blancs, la peur du complot, de l’empoisonnement et du meurtre.**

**10 04 41 00**

**ALINE HELG**

**UNIVERSITE DE GENEVE**

**SUISSE**

Les blancs sont partout ultra minoritaire… les esclaves sont là, ils sont dans leur cuisine, ils sont dans leur chambre à coucher, ils sont partout, ils sont la majorité… et donc, il y a cette peur perpétuelle qu’ils vont se mobiliser, se mettre ensemble pour tuer les blancs.

**10 04 58 00**

**1791**

**1791, dans ce continent noir au cœur du Nouveau Monde, ce que les Blancs redoutaient le plus est en train de se produire : un soulèvement mobilisant la totalité des esclaves.**

**Saint-Domingue devient une véritable poudrière.**

**L’île est prête à s’embraser et à faire exploser tout le système esclavagiste des Amériques jusqu’en Europe.**

**10 05 20 00**

**Cette colonie française peuplée à 90% d’esclaves voit débarquer sur ses côtes 45 000 nouveaux captifs africains chaque année.**

**10 05 30 00**

**Au lendemain de la Révolution de 1789, la liberté chantée dans la déclaration des Droits de l’Homme sonne pour ces nouveaux débarqués comme un cri de ralliement.**

**10 05 40 00**

**ALINE HELG**

On a des leaders esclaves, des cochers, des contremaitres etc, qui sentent que la situation n’est plus tenue en main par les blancs. Le pouvoir s’est effondré, il n’y a pas assez de troupes. Donc il est temps de lancer une révolte.

**10 06 02 00**

**Comme un conte murmuré à la tombée du jour, le récit de cette première nuit d’insurrection s’ouvre par le grondement d’un cyclone.**

**Tout débute la nuit du 22 août 1791, quand des esclaves se réunissent à Bois Caïman pour écouter les incantations d’une prêtresse vaudou et** **planifier une insurrection.**

**Même si la réalité de cette cérémonie clandestine n’est pas établie, cette date marque le départ du vent révolutionnaire qui balaya tout le système de plantation.**

**10 06 26 00**

**1791**

**10 06 36 00 ANIMATION BOIS CAIMAN**

*Dieu qui a créé la terre, qui a créé le soleil qui nous donne la lumière.*

*Dieu qui détient les océans, qui assure le rugissement du tonnerre.  
Dieu qui a des oreilles pour entendre : toi qui es caché dans les nuages, qui nous montre d’où nous sommes*

*Tu vois que le blanc nous a fait souffrir.*

*Le Dieu de l’homme blanc lui demande de commettre des crimes.  
Mais le Dieu à l’intérieur de nous veut que nous fassions le bien.*

*Notre dieu, qui est si bon, si juste, nous ordonne de nous venger de nos torts.  
C’est lui qui dirigera nos armes et nous apportera la victoire.*

*C’est lui qui va nous aider.  
Nous devrions tous rejeter l’image du dieu de l’homme blanc qui est si impitoyable.*

*Écoutez la voix de la liberté qui chante dans tous nos cœurs*

**10 07 43 00**

**DÉLIDE JOSEPH**

**UPNCH**

**HAÏTI**

La cérémonie du Bois Caïman fait appel aux divinités ancestrales africaines. Il faut dire que le vaudou a été présent dans toutes les phases de contestation du système colonial esclavagiste, et donc c’est le vaudou, c’est la religion vaudou qui va en quelque sorte réunir l’ensemble de ces esclaves.

**10 08 05 00**

**Cette guerre de libération va durer 12 ans.**

**Aux côtés de Georges Biassou Boukman, un ancien cocher du nom de François Toussaint gagne le surnom de Toussaint Louverture après avoir démontré sa capacité à ouvrir des brèches dans les lignes ennemies.**

**Ces « jacobins noirs » écrasent toutes les armées coloniales et infligent à Napoléon sa première défaite militaire.**

**10 08 29 00**

**VINCENT BROWN**

**UNIVERSITE DE HARVARD**

**ETATS-UNIS**

This image is etched at the time when Toussaint Louverture becomes master of the entire. And so, this image, I think, condenses the fear that white people felt of black uprising.

There’s a man named Simon Taylor, who’s one of the richest planters in Jamaica in the early 19th century and when he hears that the French are planning to retake the island of Saint-Domingue, he says “I don’t think they’re going to be able to do it.”

And the reason is the way of fighting wars is different in the West Indies to what it is in Europe. And if Toussaint and the other chiefs decide to submit, maybe they can take over the island again, maybe they can retake the colony. If they don’t submit, they’ll burn the towns and retreat to the mountains and live as Maroons. And they’ll wait for the French soldiers to die of disease.

This is in fact what happens with the Leclerc expedition that tries to retake Saint-Domingue

*Cette gravure a été réalisée à l’époque où Toussaint Louverture s’est emparé de l’Île toute entière. Pour moi, elle traduit la peur des blancs face au soulèvement des noirs.*

*Il y a un homme qui s’appelle Simon Taylor c’était l’un des plus riches planteurs de la Jamaïque au début du XIXe siècle, quand il a appris que les Français s’apprêtaient à reprendre Saint-Domingue, il a dit : « Je ne pense pas qu’ils y arriveront. »*

*Parce qu’on ne fait pas la guerre de la même façon aux Antilles et en Europe.*

*Si Toussaint et les autres chefs décidaient de se rendre, les français pourraient reprendre l’île, la colonie. S’ils ne se rendaient pas, ils brûleraient les villes et se retrancheraient dans les montagnes pour vivre comme des nègres marrons. Ils attendraient que les soldats français meurent de maladie.*

Et c*’est ce qui s’est passé avec l’expédition Leclerc qui a tenté de reprendre Saint-Domingue.*

**10 09 28 00**

**Aucune nation européenne ne parvient à reconquérir l’île.**

**En 1804, sur les cendres de Saint-Domingue, nait la première République noire de l’histoire : Haïti.**

**La victoire de ces esclaves fait résonner le mot liberté à travers le monde et avec elle, se diffuse la peur d’une contagion révolutionnaire à toutes les plantations.**

10 09 50 00 – sous-titres

Je cherche une corde sur le bateau pour attacher les ennemis.

O Djobolo Bosou,

La force,

La force de Djobolo Bosou

Je cherche une corde dans la forêt pour les attacher.

**10 10 10 00**

**DALE TOMICH**

**UNIVERSITE DE BINGHAMTON**

**ETATS-UNIS**

it was a revolution made by slaves that had world historical consequences

The slave revolution in Saint-Domingue destroyed the most productive colony in the world. In a time when there’s demographic growth and increasing demand for slave-produced commodities, half the world’s production was withdrawn from the world market by the Haitian revolution. So not only is there expansion, there’s a huge hole in the sources of supply. So that reconfigured the whole Atlantic economy.

*Cette révolution menée par les esclaves a eu des répercussions historiques mondiales.*

*La révolution des esclaves à Saint-Domingue a détruit la colonie la plus rentable au monde. À une époque de croissance démographique et d’augmentation de la demande de marchandises, la moitié de la production mondiale a été retirée du marché à cause de la révolution haïtienne. On assiste donc simultanément à une expansion et à un énorme déficit des sources d’approvisionnement. Cela a totalement reconfiguré l’économie atlantique.*

**10 10 47 00**

**Quand l’Europe se réveille du traumatisme d’Haïti, 10 000 Blancs de l’île ont déjà pris la fuite…**

**10 10 56 00**

**1804**

**10 10 57 00**

**Les planteurs de l’ile trouvent vite de nouvelles terres où se reconvertir.**

**Partout on veut profiter de leur expérience de la culture intensive.**

**A Cuba dans l’industrie du sucre, aux Etats-Unis dans le coton et au Brésil pour le café.**

**La liberté arrachée par les esclaves à Haïti a une conséquence paradoxale : le renforcement de l’esclavage sur tout le continent américain.**

**10 11 27 00**

**Dans l’arrière-pays de Rio, la vallée de Paraïba a longtemps été recouverte de forêts primaires impénétrables.**

**Aujourd’hui, ce ne sont plus que des montagnes pelées. Les arbres ont été arrachés pour laisser place au début du XIXème siècle à la culture intensive du café, cette nouvelle source de richesse.**

**10 12 01 00**

**HEBE MATOS**

**UFF/UFJF**

**BRESIL**

As grandes fazendas do Vale da Paraíba, elas tinham as vezes 90% da população escravizada africana de primeira geração.

Em um espaço de tempo muito curto toda uma região que era quase vazia ela se povoa de fazendas e de escravos muito rapidamente.

*Les grandes propriétés de la Vallée du Paraíba comptaient jusqu’à 90% d’esclaves africains de première génération.*

*Dans un laps de temps très court, toute une région qui était pratiquement vide s’est peuplée très rapidement d’exploitations agricoles et d’esclaves.*

**10 12 32 00**

**Certains maîtres possèdent jusqu’à 1000 esclaves. Tous appliquent une organisation scientifique du travail. Une comptabilité stricte est tenue tous les jours. Le rendement par esclave devient la valeur cardinale autour de laquelle s’organise la plantation.**

**10 12 53 00**

**DALE TOMICH**

Everything was built around the coffee drying ground. The slaves had to go out in groups in the morning to plant or to pick and the big plantations they had slave quarters, enclosed barracks with one entrance. And so it looked like a carcel situation, it was hard to escape. But other reason is that you could get the slaves up all at once in the morning. And then as they marched out the gate, you could give them their tools

The space organizes the flow of labor.

Everything has a function so that you don’t even have to watch the slaves because you know where they’re supposed to be.

The space organizes the flow of labor.

So it’s a kind of industrial production producing industrial raw materials for the factories of Britain and new mass consumption markets. So there’s a huge transformation of production, which means for the slaves it’s much more exploitative. The output per slave goes up ten times on average in each of those crops, from what it had been in the 18th century.

*Tout était concentré autour de la zone de séchage du café. Les esclaves sortaient le matin pour planter ou récolter le café. Dans les grandes plantations, ils étaient rassemblés dans des baraquements auxquels on accédait par une seule entrée. Cela ressemblait donc à une prison, c’était difficile de s’échapper. Cela permettait aussi de réveiller tous les esclaves en même temps et quand ils franchissaient la porte on leur distribuait leurs outils.*

*Donc l’espace détermine l’organisation du travail.*

*Tout est organisé de telle sorte qu’il est inutile de surveiller les esclaves parce qu’on sait où les trouver. C’est donc un type de production industrielle qui produit des matières premières pour les usines britanniques et pour les nouveaux marchés de consommation de masse. On assiste à une véritable métamorphose de la production, ce qui se traduit par une plus grande exploitation des esclaves. Le rendement par esclave est en moyenne dix fois supérieur à ce qu'il était au XVIIIe siècle.*

**10 14 03 00**

**A 9000 kilomètres de l’Europe, ces hommes et ces femmes sont la face cachée de la révolution industrielle.**

**10 14 21 00**

**Londres**

**10 14 28 00**

**Le monde est en train de changer. Au début du XIXème, l’Europe s’urbanise, s’enrichit. L’argent coule à flot et Londres est plus que jamais, le premier centre économique mondial.**

**Dans la capitale britannique, une nouvelle classe moyenne se rue dans les premiers grands magasins, oubliant que ces robes en satin de coton, ces peignes, ces ombrelles en ivoire et ces confiseries sont le fruit du travail des esclaves.**

**10 15 02 00**

**VINCENT BROWN**

There is a disjoint between what’s happening in the colonial societies and what’s happening in the metropolitan society. And the metropolitan policymakers begin to disavow what’s happening in the colonies in some ways. And they stop recognizing that kind of violence as their own violence.

*Il y a un décalage entre ce qui se passe dans les sociétés coloniales et ce qui se passe dans la société métropolitaine. En métropole, les décideurs commencent à désapprouver ce qui se passe dans les colonies. Ils ne se reconnaissent plus dans cette violence.*

**10 15 19 00**

**DALE TOMICH**

Slavery is the opposite of freedom. So Britain as the bearer of freedom has to say slavery is wrong. British abolition of slave trade is the greatest justification, saying: “Well, we’re really disinterested. It’s not for economic motives, but for ideological motives. We’re for freedom.

*L’esclavage est le contraire de la liberté. Donc, la Grande-Bretagne, en tant que défenseur de la liberté, se doit de condamner l’esclavage. En abolissant la traite les Britanniques disent : « Ce qui nous motive n’est pas d’ordre économique, mais idéologique. Nous sommes pour la liberté »*

**10 15 44 00**

**Les milieux d’affaires recherchent des placements plus surs et moins dangereux.**

**Investir dans des filatures de coton en Grande-Bretagne a le mérite d’être beaucoup moins compromettant.**

**10 15 59 00**

**SVEN BECKERT**

**UNIVERSITE DE HARVARD**

**ETATS-UNIS**

There was no masterplan in setting up the global economy as we see it today. There were just you know, manufacturers in Britain developing new machines. These machines suddenly needed much more cotton so they tried to buy this cotton somewhere. They didn’t really care where it came from.But the place where they found it, where they were able to buy huge quantities at ever cheaper prices, this was in the Americas and this was eventually in the US.

*Il n’y avait pas de projet concerté pour construire une économie globale comme celle d’aujourd’hui. Il y avait simplement des industriels en Grande-Bretagne, qui fabriquaient de nouvelles machines. Ces machines nécessitaient soudain beaucoup plus de coton, et ils ont cherché à en acheter. N’importe où. Mais l’endroit où ils en ont trouvé, où ils ont pu en acheter en grandes quantités encore moins chers c’était aux Amériques et finalement aux Etats-Unis.*

**10 16 28 00**

**Dans cette nouvelle société industrielle, l’approvisionnement en matières premières est le nerf de la guerre.**

**La traite négrière n’est plus une nécessité économique pour la première puissance financière au monde**

**10 16 44 00**

**En 1807, La Grande-Bretagne se résout à abolir la traite transatlantique.**

**10 16 49 00**

**MARCUS REDIKER**

**UNIVERSITE DE PITTSBURGH**

**ETATS-UNIS**

This was not simple altruism on the part of Great Britain. In other words it wasn’t simply the humanitarianism of the abolition movement, it’s that Britain did not want other imperial rivals to have the benefit of slave labor when in fact they didn’t.

*Ce qu’il faut dire aussi c’est que la Grande-Bretagne n’a pas agi par pur altruisme. C’est à dire que ce ne sont pas simplement les valeurs humanitaires du mouvement abolitionniste qui la motivait. En fait la Grande-Bretagne ne voulait pas que ses concurrents soient les seuls à profiter d’une main-d’œuvre esclave alors qu’elle-même n’en profitait plus.*

**10 17 11 00**

**1815**

**10 17 15 00**

**En 1815, forte de sa suprématie sur les mers, la Grande-Bretagne impose la fin de la traite à la France et ses autres concurrents commerciaux.**

**Cette décision prise par la première puissance négrière européenne ferme progressivement les routes de traite au Nord de l’Atlantique.**

**Mais dans le même temps, elle va déclencher une nouvelle déportation à l’intérieur des pays esclavagistes.**

**Les Etats-Unis, en regroupant les esclaves nés sur leur sol, vont eux aussi entrer dans une nouvelle ère de l’esclavage.**

**10 17 44 00**

**MARCUS REDIKER**

A fairly small percentage of the people brought over to the Americas in the slave trade actually came to North America, probably 3, 4, 5 per cent. And yet by the time you get to 1800, 1825, 1830, a very large percentage of the enslaved population is in the United States because of natural population growth. So that is a very important part of the story.

Thomas Jefferson for example, who advocated closing the slave trade, did so at least in part because he knew that the slaves that he was going to sell from his plantations into the new plantation regions would become more valuable with the closing of the slave trade.

*Un assez faible pourcentage d’esclaves amenés aux Amériques durant la traite est arrivé en Amérique du Nord, environ 3 à 5 %. Pourtant, dans les années 1800, 1825, 1830, le plus fort pourcentage d’esclaves se trouve aux États-Unis du fait de la croissance démographique naturelle. C’est un élément capital de cette histoire.*

*Si Thomas Jefferson a défendu la fin de la traite, c’est en partie parce qu’il savait que la vente de ses propres esclaves aux nouvelles plantations serait plus lucrative en mettant un terme à la traite.*

**10 18 32 00**

**1820**

**10 18 35 00**

**La culture du coton draine toutes les forces serviles du pays vers les rives du Mississipi.**

**A pied, en bateau, vendus ou accompagnés de leurs propriétaires, 1 million d’esclaves en provenance de New York, Baltimore, Washington ou Saint-Louis, sont déportés vers les terres du Sud. La Nouvelle-Orléans et Natchez se transforment en gigantesques marchés aux esclaves.**

**Après le Brésil, les Etats-Unis deviennent les nouvelles terres de l’esclavage industriel.**

**10 19 10 00**

**DALE TOMICH**

Most people were between 14 and 22. They were sold singly and they were roughly, by estimation, half men, half women. So if you think about that, hear young people taken out of their families, out of their communities, shipped a 1000 miles away, to really a very exploitative place, where they have to form their own communities and their own families from scratch because all the continuity that they had in their lives, such as it was, was taken away.

*La plupart des esclaves avaient entre 14 et 22 ans. Ils étaient vendus à l’unité et, selon les estimations, il y avait à peu près autant d’hommes que de femmes. Quand on y pense,ces jeunes gens ont été arrachés à leur famille, à leur communauté, envoyés à 10,000 km de chez eux, pour être terriblement exploités, ils ont dû recréer des communautés, refonder des familles à partir de rien, parce que tout ce qui constituait leur vie antérieure leur avait été dérobé.*

**10 19 50 00**

**Acheter des adolescents des deux sexes et encourager les unions pour qu’ils se reproduisent. C’est le seul moyen pour les planteurs de faire grossir leur cheptel d’esclaves.**

**10 19 59 00**

**MARTHA JONES**

**UNIVERSITE JOHNS-HOPKINS**

**ETATS-UNIS**

The reproductive capacities, the conception of children, the bearing of children to term, the raising of children has many meanings, one of them is an economic meaning for slave holders and for the slave economy in general.

*La fertilité, la conception, les grossesses menés à terme, l’éducation des enfants ont des significations diverses, l’une d’entre elles étant d’ordre économique, pour les propriétaires d’esclaves et l’économie esclavagiste en général.*

**10 20 21 00**

**Le ventre des femmes est inclus dans le système de production. A ce titre, les maîtres en ont l’entière jouissance.**

**10 20 31 00**

**MARTHA JONES**

Rape is very common. One of the most important stories that we have is that of a young woman named Celia. Celia lived in the 1850s in central Missouri, on a small farm, and she was brought there at the age of fourteen and endured three years of rape, sexual assault by her owner, bore three children. She eventually kills her owner and is tried for murder there in central Missouri.

And while she is ultimately convicted of murder and executed, she’s convicted because, by law, she’s not permitted to assert self-defense as an enslaved woman, but no one disputes that she was raped.

*Le viol est une pratique courante. Une des histoires les plus marquantes à ce sujet est celle d’une jeune femme prénommée Celia. Celia vivait dans une petite ferme dans le centre du Missouri. Elle y est arrivée à l’âge de quatorze ans et pendant 3 ans elle a été violée et agressée sexuellement par son propriétaire. Elle a eu trois enfants. Elle a fini par tuer son propriétaire et a été jugée pour meurtre là-bas, dans le Missouri.*

*Elle a été condamnée et exécutée, parce que conformément à la loi elle ne pouvait pas se faire justice elle-même, étant esclave, même si personne ne contestait le fait qu’elle avait été violée.*

**10 21 38 00**

**Le Brésil doit opter pour une autre stratégie pour se procurer des esclaves, continuer la traite mais cette fois-ci de façon illégale.**

**10 21 48 00**

**1815-1850**

**10 21 51 00**

**Malgré la lutte des Britanniques pour stopper la traite, le commerce d’esclaves explose dans l’hémisphère sud.**

**En 35 ans, plus de deux millions et demi de captifs partent d’Afrique de l’ouest vers les plantations du monde entier.**

**Ils sont bientôt rejoints par 400 000 captifs originaires de la côte orientale dont le principal marché se trouve à Zanzibar.**

**10 22 15 00**

**DALE TOMICH**

If you look from 1815 to around 1850-1855, there were actually more slaves transported across the Atlantic than in any equivalent time in the whole industry of the slave trade. At the time it’s supposed to be dying.

*De 1815 à 1850-55, il y a plus d’esclaves qui ont traversé l’Atlantique sur une même période de temps qu’à n’importe quel autre moment de toute l’histoire de la traite. Alors qu’elle était censé s’arrêter à l’époque.*

**10 22 33 00**

**ZANZIBAR**

**10 22 46 00**

**L’Océan indien est l’une des plus anciennes zones d’échanges du globe. L’Afrique et l’Orient y commercent depuis plus de deux millénaires. Sur ces routes circulent de l’ivoire, des produits alimentaires, des clous de girofles mais aussi des captifs africains.**

**Sous la poussée de la demande occidentale, Zanzibar devient un carrefour stratégique.**

**C’est ici, à Zanzibar que va se développer l’un des derniers ports de traite au monde.**

**10 23 22 00**

**ABDUL SHERIFF**

**UNIVERSITE DE DAR ES SALAAM**

**TANZANIE**

Zanzibar developed in the 19th century largely as a major centre of trade, but also it became the centre of a large commercial empire. The sultan of Zanzibar controlled not only Zanzibar, but tried to control the whole coastline. By 1860s, something like 20.000 slaves were coming through Zanzibar. But of these slaves, 8,000, 6,000 maybe were exported out.

*Zanzibar est devenu au XIXème siècle l’un des grands pôles de la traite, ainsi que le centre d’un vaste empire commercial. Le sultan de Zanzibar ne contrôlait pas uniquement Zanzibar, il essayait de contrôler aussi toute la côte. Dans les années 1860 environ 20 000 esclaves passaient par Zanzibar, et parmi eux 8000, 6000 peut-être ont été exportés.*

**10 24 06 00**

**Les marchands de Zanzibar vont capturer leurs esclaves sur le continent.**

**Le seul récit de captifs qui nous soit parvenu, est celui d’une petite fille de 9 ans, prénommée Suema, capturée vers 1850 au Nord du Mozambique.**

**A cette époque, 80% d’esclaves déportés vers Zanzibar sont des paysans Yao. Originaires du Lac Malawi, ils y cultivent toujours la terre.**

**10 24 46 00**

**EDWARD ALPERS**

**UCLA**

**ETATS-UNIS**

Swema was a young Yao girl born in northern Mozambique.

It was during a time of famine. Her mother fell into debt to a local power, a local chief and he sold her into slavery and Swema went with her.

*Suema était une jeune fille yao née au nord du Mozambique.*

*C’était pendant une période de famine. Sa mère s’était endettée auprès d’une autorité locale, un chef local, qui l’a vendue comme esclave, et Suema la suivie.*

**10 25 07 00 ANIMATION SUEMA**

*Dans la matinée notre créancier vint chez nous avec deux vieillards de la tribu et un Arabe. Sans demander la permission, il entra dans la hutte et dit avec dureté à ma mère : “Mère de Suèma, vous n’avez pas de quoi payer mes deux sacs de mtama ; je saisis pour cela votre enfant.*

*Au moment où l’Arabe voulut m’emmener avec lui, elle se jeta à ses pieds, et le supplia de l’emmener avec moi,*

*"Ayez pitié d’une pauvre mère qui ne veut pas se séparer de son enfant”.*

*"Suèma mon enfant ! Pourquoi n’es-tu pas morte avec tes sœurs ? J’aurais au moins vos tombeaux, un bien que personne n’aurait pu me ravir.*

**10 26 13 00**

**Chaque année, les femmes Yao perpétuent des rites initiatiques hérités de leurs ancêtres.  Cette cérémonie était censée préparer ces adolescentes à la dureté de leur vie future.**

**Les familles fuyaient leurs villages pour échapper à la violence des négriers. L’exil les exposait à la pauvreté, la famine et la maladie.**

**Aujourd’hui, on retrouve des Yao sur des milliers de kilomètres le long des côtes du Mozambique et de la Tanzanie.**

**10 26 54 00**

**Suema raconta son histoire aux missionnaires français qui réussirent à racheter sa liberté. Certains d’entre eux photographiaient leurs protégés afin de collecter des fonds. Aucune photo de Suema n’a été retrouvée.**

**Aux yeux des philanthropes des plus grandes nations esclavagistes, la Grande-Bretagne et la France, la barbarie de la traite est maintenant celle des autres.**

**A Zanzibar, cette infamie devient celle des marchands arabo-swahili.**

**10 27 42 00**

**DALE TOMICH**

**UNIVERSITE DE BINGHAMTON**

**ETATS-UNIS**

Then slavery became the criteria for creating a hierarchy that the states of the Americas, including the US, were less than Britain because they could live with slavery. The Brazilians, the Cubans, were morally corrupt because they weren’t bothered by coexisting with the evils of slavery. So they were on a lower standard than the British. Africans were ruled out.

*L’esclavage ensuite devenu un critère de hiérarchisation. Les pays d’Amérique y compris les USA étaient inférieurs à la Grande-Bretagne parce qu’ils toléraient l’esclavage. Les Brésiliens, les Cubains étaient moralement corrompus parce que les horreurs de l’esclavage ne leurs posaient aucun problème. Ils étaient donc inférieurs aux Britanniques. Quant aux Africains, ils étaient hors-jeu.*

**10 28 10 00**

**La carte du monde se redessine entre puissances éclairées, pays semi civilisés, royaumes barbares et contrées sauvages.**

**Religions, régimes politiques et degré de civilisation constituent une échelle de valeur pour hiérarchiser les peuples entre eux.**

**Ces standards de civilisation font de l’esclavage une pratique rétrograde, indigne d’une nation évoluée. Combattre la traite ne suffit plus, il faut éradiquer l’esclavage.**

**10 28 38 00**

**1824**

**10 28 40 00**

**L’esclavage, cette institution aussi vieille que l’humanité, recule face à la grande vague des abolitions qui déferle sur le monde.**

**Première à lancer le mouvement, les anciennes colonies espagnoles.**

**Viennent ensuite les colonies britanniques, les colonies françaises et enfin les colonies hollandaises.**

**10 29 03 00**

**LOUISIANE**

**10 29 08 00**

**Face à la victoire des abolitionnistes, l’esclavage devient une question épineuse pour les Etats-Unis.**

**Comment renoncer aux esclaves quand les planteurs du Sud tiennent toute l’économie américaine ?**

**Ces élites fortunées se voient souvent comme les héritières de la civilisation gréco-romaine qui légitimait le recours à l’esclavage. Beaucoup revendiquent cette filiation jusque dans l’architecture et la décoration intérieure de leurs maisons.**

**Pour eux, l’esclavage est un pilier de l’ordre social.**

**10 29 42 00**

**MARCUS REDIKER**

**UNIVERSITE DE PITTSBURGH**

**ETATS-UNIS**

One of the men who served as a slave ship captain and actually probably the best known slave ship captain from that history is John Newton, the man who wrote the famous hymn Amazing Grace. And John Newton actually had a theory for how the slave trade became so violent. He said that watching human beings treated as they were in this system slavery had the effect of hardening the human heart, of eradicating sympathy.

(…)

And then Newton said, “the violence is learned, the violence is learned within the slave trade”. It’s not the moral failing of an individual that’s at issue here; it’s a requirement of the job.

*L’un des capitaines de navires négriers, et sans aucun doute le plus célèbre d’entre eux, s’appelait John Newton, l’auteur du célèbre hymne Amazing Grace.*

*Il a dit que le fait de voir traiter des êtres humains comme ils l’étaient dans le système esclavagiste avait pour effet d’endurcir le cœur, de détruire la compassion.*

*Newton a dit « la violence s’apprend la traite négrière enseigne la violence. » Il ne s’agit pas de la défaillance morale d’un individu, c’est le travail qui l’exige.*

**10 30 30 00**

**L’opposition entre ceux qui conçoivent l’esclavage comme un mal nécessaire et ceux qui le vivent comme une pratique rétrograde aboutit à une guerre civile dévastatrice.**

**En 1861, les Etats-Unis s’embrasent.**

**Près de 200 000 Afro-Américiains s’engagent dans les armées Nordistes.**

**10 30 52 00**

**MARTHA JONES**

**UNIVERSITE JOHNS-HOPKINS**

**ETATS-UNIS**

For African Americans, the war is a war for abolition from the start, be the enslaved people who watch, who wait, who take their opportunities at every chance during the war to further the union’s interests, or free African Americans, a half million of them in the North, many of whom will raise troops, volunteer themselves for the union forces, raise money and care for black soldiers when the union army fails to do so.

*Pour les Afros-Américains, cette guerre est une guerre pour l’abolition dès le départ, aussi bien pour les esclaves qui observent, attendent, saisissent la moindre opportunité pendant la guerre pour faire progresser la cause nordiste, que pour les Afros-Américains libres, ils sont 500 000 dans le Nord, et beaucoup d’entre eux vont lever des troupes, s’engager dans l’Armée de nordiste, récolter de l’argent et s’occuper des soldats noirs lorsque celle-ci ne le fait pas.*

**10 31 44 00**

**1865**

**10 31 47 00**

**En 1865, après quatre années de combats dévastateurs, les Etats-Unis proclament l’abolition de l’esclavage. Ils peuvent désormais confirmer leur place au rang des nations les plus éclairées de la planète.**

**10 32 23 00**

**SVEN BECKERT**

**UNIVERSITE DE HARVARD**

**ETATS-UNIS**

So workers gain their freedom, but this freedom is very, very limited and it’s especially limited economically and of course the reconstituted state governments of the American south, they are deeply repressive and they are deeply interested in fixing workers to places, not allowing them to work in other sectors of the economy.

*Les ouvriers recouvrent alors la liberté, mais cette liberté est très limitée, notamment d’un point de vue économique ; et évidemment, les gouvernements des états du Sud qui se reforment sont très répressifs, ils cherchent surtout à cantonner les ouvriers dans certaines fonctions, et les empêchent de travailler dans d’autres secteurs économiques.*

**10 32 49 00**

**La liberté et rien de plus.**

**Aux Etats-Unis, comme en France ou en Jamaïque, des lois sont promulguées interdisant toute forme d’égalité aux affranchis.**

**Le droit de vote, le droit à légitime défense et la liberté de mouvement leur sont refusés.** **Ceux qui protestent sont tués. Ceux qui refusent de travailler sont emprisonnés et condamnés aux travaux forcés.**

**Des récits d’anciens esclaves ont été enregistrés en 1949 et conservés à la Bibliothèque du Congrès. Agé de 16 ans en 1865, Fountain Hugues raconte ses premiers jours en tant qu’homme libre.**

***10 33 29 00 – sous-titres***

When we found out that we was free, why then we was, uh, bound out to different people. And we would run away, and wouldn't stay with them. Why then we'd just go and stay anywheres we could. We had no home, you know. And they all had uh, what you call, I might call it now, uh, jail centers, was just the same as we was in jail. Now I couldn't go from here across the street, or I couldn't go through nobody's house without I have a note.

*« Quand on a découvert qu'on était libres,*

*On dépendait de différentes personnes.*

*On s'est enfuis, on n'est pas restés avec eux.*

*On dormait où on pouvait.*

*On n’avait plus de maison.*

*On nous a tous parqués…*

*Dans ce qu’on appellerait aujourd’hui*

*Des centres pénitentiaires  comme si on était en prison.*

*Je n’avais pas le droit de traverser la rue,*

*Ou d’entrer chez quelqu’un sans un laissez-passer. »*

**10 34 22 00**

**DALE TOMICH**

Race itself, without slavery, gets reconfigured through the laws, through the courts, through political practices and race itself is not justifying slavery; race itself is the basis for confining the now freed population, to the South, producing the same crops, under conditions that are certainly not free and equal, which they become a cheap labor force subject to social discipline and control, to the terror then of Lynch and Jim Crow. So it has a social dimension, but also a production dimension.

*La race en soi, après l’esclavage, est redéfinie par les lois, les tribunaux, les procédures politiques. La race, en soi, ne justifie pas l’esclavage. Mais elle relègue la population désormais libérée dans le Sud, aux mêmes productions agricoles, dans des conditions qui ne sont ni libres ni égalitaires. Les noirs deviennent une main d’œuvre bon marché, soumise à la discipline et au contrôle social.*

*La race a donc une dimension à la fois sociale et productive.*

**10 34 58 00**

**La race fixe l’ancien esclave à un territoire donné, le confine dans des ghettos sans espoir d’en sortir. Les anciens esclaves sont désormais asservis par leur couleur de peau.**

**A présent, la violence de n’importe quel Blanc à l’encontre du corps de n’importe quel Noir découle de la loi.**

**10 35 30 00**

**SVEN BECKERT**

With emancipation in the US in 1865 with four million enslaved cotton growers win their freedom. Europeans, by the 1860s and the 1870s, try to find ways to secure cotton from non-enslaved producers. And one of the places they begin to look at, is the continent of Africa, which has a very long history of cotton agriculture

*Avec l’émancipation en 1865 aux Etats-Unis, à la fin de la Guerre de Sécession 4 millions d’esclaves aquièrent leur liberté. Les Européens, dans les années 1860-70, cherchent à s’approvisionner en coton. Ils commencent à chercher du côté du continent africain, qui a une vieille tradition de culture du coton.*

**10 35 54 00**

**1873**

**1873, l’abolition de la traite et de l’esclavage ont des répercussions inattendues en Afrique.**

**Bloqués sur les côtes, la population servile ne cesse d’augmenter.**

**La libération de cette masse d’esclaves donne aux Européens une raison pour imposer leurs armées.**

**Les Belges puis les Français s’installent sur la côte ouest du continent. Les Britanniques au Nigéria et sur la Cote Est… au nom du progrès et du bien de l’humanité.**

**10 36 19 00**

**ELIKIA M'BOKOLO**

**EHESS**

**FRANCE**

La lutte contre la traite à partir de Zanzibar a conduit au contrôle et puis à l’occupation. Donc même s’il n’y avait pas l’intention de coloniser au début, le processus de lutte contre la traite conduisait presque fatalement à l’occupation coloniale.

**10 36 35 00**

**TANZANIE**

**10 36 46 00**

**Partout où elle s’impose, la Grande-Bretagne fait pression pour mettre un terme à la vente d’esclaves.** **En 1873, elle négocie l’ abolition de la traite avec le Sultan de Zanzibar.**

**10 37 03 00**

**ABDUL SHERIFF**

This is, in some ways, ironic that the British came in to abolish slavery and slave trade.

but by doing it, it really forced people to say, if we can’t export slaves, we will use the slaves within to produce things that we can export.

*Il y a une certaine ironie dans le fait que les Britanniques soient intervenus dans l’abolition de l’esclavage et la traite.*

*Cela a forcé les gens à se dire  : « Si on ne peut pas exporter les esclaves, alors on les utilisera pour produire des marchandises à exporter. »*

**10 37 38 00**

**Galvanisés par ces grands principes moraux, des dizaines d’Européens partent à l’aventure, prêts à investir dans les matières premières dont l’Europe a besoin.**

**Le missionnaire Docteur David Livingstone devient la figure de proue de ces explorateurs abolitionnistes.**

**10 37 53 00**

**ABDUL SHERIFF**

The people who supported these missions, were people who were business people, people who had money, who supported geographical societies. So they probably had some idea of why they’re interested. It’s not just interest in finding the snowcapped mountains of Africa. But when it came to missionaries, Livingstone was actually quite clear, he knew what the capitalists were interested in.

The UMCA, the missionary organization, he told them that this is philanthropy plus five per cent. That there is an interest for you… for your as businessmen.

And he actually said quite openly, philanthropy joined us to fight against slavery, abolish slavery because there is an interest for you, you will produce cloth to sell to the people.

*Ceux qui soutenaient ces missions étaient des hommes d’affaires, des gens qui avaient de l’argent. Ils avaient probablement une idée derrière la tête. Ils n’’étaient pas juste intéressés par la découverte des monts enneigés d’Afrique. Concernant les missionnaires, Livingstone était très clair. Il savait ce qui intéressait les capitalistes.*

*Il a dit à l’UMCA – l’organisation missionnaire – qu’il s’agissait d’une mission philanthropique « plus 5 % », qu’ils y trouveraient un intérêt financier.*

*Et il l’a dit très explicitement : « vous, les philanthropes aidez-nous à abolir l’esclavage parce que ça sera bénéfique pour vous. Vous produirez du tissu que vous vendrez à la population. »*

**10 38 46 00**

**Certains explorateurs profitent des conseils et de l’appui logistique des marchands locaux : parmi eux, Tippo Tip l’un des plus importants négriers de l’Afrique de l’Est. Il contrôle un territoire immense au bord du lac Tanganyika.**

**Grâce à Tippo Tip, Henry Morton Stanley remonte le fleuve Congo et fait signer aux chefs coutumiers des contrats qui les dépossèdent de millions d’hectares de terres au profit du Roi des Belges, Léopold 2.**

**10 39 14 00  
1874**

**10 39 19 00**

**Henry Stanley débarque à Bagamoyo et s’enfonce dans l’Afrique intérieure.** **Au passage, il rebaptise les villes de Kisangani et de Kinshasa de son propre nom.**

**Il est bientôt rejoint par des explorateurs français, britanniques et allemands qui eux partent de la côte Ouest.**

**Ces expéditions marquent la transition entre mission d’évangélisation et modèle impérialiste européen.**

**10 39 38 00**

**ABDUL SHERIFF**

Tippo Tip as a young boy he began to trade along that central route from Bagamoyo and penetrated deep into… into the interior, into even the Congo. Once he reached the Congo, he trade over a large area and was the most powerful figure there who almost had his own… almost personal army.

*Tippo Tip, dès son plus jeune âge à commencer à commercer le long de la route centrale jusqu’au Congo. Il opérait dans une vaste zone et il était le personnage le plus puissant. Il avait presque sa propre armée.*

**10 39 59 00**

**Même laissée à l’abandon,  la maison de Tippo Tip renseigne sur les fortunes amassées par  ce grand négociant. Dans son autobiographie, Tippo Tip revient sur ses tractations avec Stanley et les diplomates belges.**

**10 40 14 00 ANIMATION**

*Stanley apparut avec une dizaine d’Européens et nous nous rencontrâmes chez le Consul et il me dit : « Nous désirons que vous acceptiez de devenir gouverneur au nom de la Belgique et que vous arboriez aussi le drapeau belge dans les territoires qui sont sous votre domination. »*

*A Stanley Falls, j’ai arboré de suite le drapeau belge.*

**10 40 42 00**

**Les anciens esclaves sont incorporés dans les armées de conquête.**

**Armes au poing, Français, Belges et Britanniques s’enfoncent de plus en plus loin dans la forêt équatoriale.**

**Les européens obligent les communautés paysannes, placés sous leur contrôle militaire à produire huile de palme, caoutchouc, cacao, café et bien sûr coton.**

**Sur ces exploitations agricoles, aucune différence n’est faite entre ancien esclave et paysan exproprié. En distribuant trois piécettes et quelques grammes de sel, les Européens peuvent se prétendre progressistes.**

**Les anciennes routes de traite deviennent celles du travail forcé.**

**10 41 28 00**

**Elikia M'BOKOLO**

Et d’ailleurs c’est très clair, tous les états ont pratiqué le travail forcé. Tous. Dans certains cas, ce travail n’était pas très éloigné de l’esclavage. On prenait les gens hors de leur village. On les payait presque rien. Notamment pour les travaux dits d’utilité publique. Ils devaient se nourrir eux-mêmes et ensuite, on les rejetait dans leur village où certains avaient perdu les habitudes de vivre.

**10 42 00 00**

**Capturé par Tippo Tip puis revendu par Henry Stanley à un exploitant de caoutchouc, Makulo, un esclave congolais décrit les violences perpétrées dans les villages administrés par les Belges.**

**10 42 10 00**

**ANIMATION TRAVAIL FORCE**

*« Certains étrangers employés par l’Etat, profitant de l’absence de leur chefs, malmenaient, torturaient et causaient quelques fois des crimes mortels.*

*Un homme surnommé l’Aigle, à cause de sa cruauté était surveillant général.*

*Cet homme était vraiment cruel, il tuait beaucoup de gens. »*

**10 42 33 00**

**Dans ce système de travaux forcés, les missionnaires sont désormais les témoins impuissants des exactions des exploitants. Les armées à la solde des Belges terrorisent les villageois et matent les révoltes.**

**Chaque balle est comptée. Et pour prouver la bonne utilisation de leur fusil, les soldats doivent rapporter la main de leurs victimes. Il suffit d’une balle perdue pour couper la main d’un innocent**

**10 42 59 00**

**IBRAHIMA THIOUB**

**UNIVERSITE CHEIKH-ANTA-DIOP**

**SENEGAL**

Il fallait justifier la domination, la violence, la conquête militaire. C’était insupportable pour l’opinion, pour toute opinion dite civilisée… A partir de là, on a enseigné aux Africains, on a voulu l’inculquer aux Africains pour leur faire accepter la suprématie européenne, pour leur faire accepter la mission civilisatrice que l’Europe a eu la prétention de conduire en Afrique.

**10 43 28 00**

**Avec sa cohorte de médecins, d’anatomistes et de cadres coloniaux, l’Europe se sert de la race, comme d’un outil scientifique pour justifier sa domination.**

**L’Afrique devient un tout homogène relégué en bas de l’échelle de l’humanité.**

**Principe de race et lutte contre l’esclavage sont les deux mamelles de la colonisation.**

**10 43 54 00**

**CATHERINE HALL**

**UCLA**

**ROYAUME-UNI**

The continuation of racial hierarchies after emancipation is not remotely surprising because it was all there in the ways in which the abolitionists thought. But numbers of abolitionist who truly had a conception of African culture, African men and women as in any way equal to them was …

Even the most egalitarian of the abolitionists assumed that British culture is civilized, advanced, etc. etc. I mean that's part of their,/ it's part of their understanding.

*Le fait que les hiérarchies raciales ait persisté après l’émancipation n’a vraiment rien d’étonnant, parce que c’était le mode de penser des abolitionnistes. Ceux d’entre eux qui appréciaient réellement la culture africaine, et qui considéraient les africains et les africaines comme leurs égaux étaient peu nombreux. Même les plus égalitaires partaient du principe que la culture britannique était civilisée, évoluée, etc, etc. C’était leur vision des choses.*

**10 44 46 00**

**Après avoir pénétré l’intérieur du continent, les Européens construisent en sens inverse des voies ferrées qui rejoignent les côtes.**

**A chaque terminus, poussent les capitales des nouvelles colonies : Dakar, Lagos, Douala, Pointe Noire, Luanda, Le cap, Dar El Salam.**

**Acheminés vers ces ports, le coton, l’huile de palme, le caoutchouc, le cacao, l’ivoire, les minerais sont ensuite réexpédiés vers le monde entier.**

**10 45 36 00**

**A l’heure de la conquête coloniale, les pouvoirs politiques africains avec lesquels les Européens commercent depuis 5 siècles n’ont plus aucun droit de cité.**

**10 45 57 00**

**RIO DE JANEIRO**

**10 46 05 00**

**Le Brésil qui a été le premier à voir fleurir les champs de canne à sucre sur son territoire est l’un des derniers à interdire l’esclavage.**

**Le 13 mai 1888, l’Impératrice du Brésil ratifie l’abolition de l’'esclavage et met un terme à plus de 450 ans d’asservissement pour les afro-brésiliens.**

**10 46 27 00**

**SILVIA HUNOLD LARA**

**UNIVERSITE D’ETAT DE CAMPINAS**

**BRESIL**

O movimento abolicionista vitorioso no Brasil era um movimento conservador feito por brancos. Nao era um movimento radical em que os negros estiveram envolvidos. A maior parte da idéia de o Brasil era que o Brasil precisava se civilizar e progredir. Então a idéia do progresso e da civilização estiveram direitamente atreladas com a eleminação da barbárie causada pela escravidão. Mas junto com a eleminação da escravidão se tratava… Esse movimento abolicionista pretendia também eleminar os negros da historia do Brasil. Porque eles eram considerados bárbaros de certa maneira.

*Le mouvement abolitionniste au Brésil était un mouvement conservateur mené par des blancs. Ce n’était pas un mouvement radical dans lequel était impliqués des noirs. L’idée était avant tout que le Brésil devait se civiliser, progresser. L’idée du progrès et de la civilisation étaient directement liées à l’élimination de la barbarie pratiquée avec l’esclavage. Mais en éliminant l’esclavage, ce mouvement abolitionniste voulait aussi éliminer les noirs de l’histoire du Brésil. Parce qu’ils étaient considérés comme barbares d’une certaine manière.*

**10 47 14 00**

**En témoignent les écrits de Raymoundo Nina Rodrigues, professeur de médecine légale à l'Université de Bahia qui en 1891 s’interroge sur le destin des descendants d’esclaves.**

***10 47  32 00***

*"La race noire au Brésil devra constituer pour toujours un des facteurs de notre infériorité comme peuple. Ce qu'il serait important à déterminer c'est combien cette infériorité provient de la difficulté de la population noire à se civiliser et, si dans l'ensemble, cette infériorité reste compensée par le métissage."*

**10 47 57 00**

**Le Gouvernement comme les planteurs veulent blanchir la population.**

**Le premier pour effacer les traces de l’esclavage. Les seconds pour réduire leur dépendance à ces ouvriers désormais libres.**

**En 1891, 215 000 Européens arrivent au Brésil soit trois fois plus de personnes que pendant l’année la plus noire de la traite.**

**Le commerce d’êtres humains est remplacé par l’immigration de millions d’Européens pauvres.**

**10 48 25 00**

**SILVIA H LARA**

Ela não foi feita por causa do racismo. A historia do racismo é que tem a ver com a historia da escravidão e náo o contrário.

*L’esclavage n’a pas existé à cause du racisme. C’est l’histoire du racisme qui est liée à celle de l’esclavage, pas le contraire.*

10 48 43 00

Quem fez e faz historia segurando esse pais no braço.

O cabra aqui ja se sente revoltado, porque o revolver.

O revolver ja esta engatilhado.

Brigar por justiça e respeito de algum antepassado da cor

*A minha carne negra jà esta cansada de ser presa*

*E viver de baixo de um papel preto de lixo*

Tudo que acontece com minha carne negra (2X)

Vamos dar um basta, esta na hora de acabar com a violência, a violência, a violência.

Nos vivemos hoje em um pais de guerra e nao tomamos conta.

Estamos esperando o que ?

Vamos a luta.

Arrebentar essas correntes.

A minha carne é negra.

Negra, negra, negra. A minha carne negra.

Negra.

Chega de ter meninas de treze anos levando tiro. Negra.

*Celui qui fait l’histoire en portant ce pays dans ses bras.*

*Il est en colère*

*Parce que le revolver est déjà chargé.*

*Se battre pour rendre justice à un ancêtre de couleur.*

*Ma chair noire est fatiguée d’être captive*

*Fatiguée de vivre sous un sac poubelle noir.*

*Tout ce qui se passe avec ma peau noire,*

*Arrêtons ça, il faut en finir avec la violence.*

*Nous vivons aujourd’hui dans un pays en guerre*

*Et nous n’en prenons pas conscience*. *Qu’attendons-nous ?*

*Entrons en lutte.*

*Pour briser ces chaînes.*

*Ma peau est noire.*

*Cela suffit de voir des filles de 13 ans touchées par balle.*

**10 50 17 00**

**9 – 12 000 000**

**On estime entre 9 et 12 millions le nombre de captifs africains qui ont circulé en 12 siècles sur les routes transsahariennes et orientales.**

**10 50 30 00**

**13 000 000**

**A partir de 1516, en 3 siècles et demi, 13 millions d’hommes, de femmes et d’enfants furent déportés vers les Amériques.**

**10 50 40 00**

**50 000 000**

**Entre les razzias, les famines, les guerres et les épidémies, cette mondialisation de la violence aurait causé la mort de 50 millions d'Africains. Victimes directs et indirectes des désirs d'expansion des grands empires.**

**Aujourd'hui encore, les historiens tentent d’évaluer les conséquences démographiques, économiques, politiques et sociales de ce drame humain d’une ampleur encore inégalée.**

**10 50 59 00**

**VINCENT BROWN**

**UNIVERSITE DE HARVARD  
ETATS-UNIS**

I think we’ll truly be making progress when we all accept the history of slavery as all of our history. So, the history of slavery is not Black history, and it’s not just the history of white colonization, but the history of human inequality is the legacy for all of us. It’s a legacy we all must contend with, right?

Not a white person only thinking about themselves as the descendant of a slave holder, but the white person thinking of themselves as the descendant of a slave too, right? The black person thinking of themselves as the descendant of slave holders, right? Thinking that we have inherited the basic structures of these societies, right?

These basic inequalities, but what we do with that is up to us, right? that can really help us move forward as a society.

*On aura vraiment progressé le jour où on reconnaîtra tous l’esclavage comme faisant partie de notre histoire commune. L’histoire de l’esclavage n’est pas l’histoire des noirs, ni juste celle de la colonisation blanche. L’histoire de l’inégalité des hommes est notre héritage à tous, que nous devons tous combattre.*

*Les blancs ne doivent pas se considérer uniquement comme les descendants des propriétaires d’esclaves, mais aussi comme des descendants d’esclaves. Les noirs, comme des descendants de propriétaires d’esclaves. On doit considérer qu’on a hérité des structures fondamentales de ces sociétés*

*Ce qu’on fait de ces inégalités dépend entièrement de nous. C’est ça qui peut vraiment nous aider à aller de l’avant, en tant que société.*

FIN